



In the name of God

Memorandum of Understanding  
For Academic Exchange

Between

Alzahra University, Islamic Republic of Iran

And

Alkut University College, the Republic of Iraq

This Memorandum of Understanding will be signed between Alzahra University, represented by Prof. Dr. Mahnaz Mollanazari who will be contacted through telephone number: +98-21-88216690; email address: [intl.office@alzahra.ac.ir](mailto:intl.office@alzahra.ac.ir) and postal address Vanak, Tehran, I. R. Iran, and the Alkut University College represented by Dr. Ali Abdul-Hussein Zwain who will be contacted through telephone number: 009647712343303 email address: [aikutcollege@gmail.com](mailto:aikutcollege@gmail.com) and postal address: Iraq /Kut-Hay Road Hereafter the two parties will have research, educational and cultural collaborations upon the following articles:

**Article1. Exchange of Faculty Board**

Either party announces its interest in exchanging faculty board in the following manners:

- a. Short visit mainly to transfer information and educational experiences and to make the other party familiar with the basis of their culture and civilization.





باسمه تعالی

یادداشت تفاهم  
همکاری دانشگاهی

بین

دانشگاه الزهراء، جمهوری اسلامی ایران

و

کالج دانشگاه الکوت، جمهوری عراق

این یادداشت تفاهم پیرامون همکاریهای پژوهشی، آموزشی و فرهنگی بین دانشگاه الزهراء<sup>(ع)</sup> به نمایندگی دکتر مهناز ملانظری از طریق شماره تماس: 00982188216690، پست الکترونیکی: [intl.office@alzahra.ac.ir](mailto:intl.office@alzahra.ac.ir) و به نشانی پستی تهران، خیابان شیخ بهایی شمالی، ده ونک و کالج دانشگاه کت به نمایندگی دکتر علی عبدالحسین زوین از طریق شماره تماس 009647712343303، پست الکترونیکی [alkutcollege@gmail.com](mailto:alkutcollege@gmail.com) و به نشانی پستی عراق، کت، جاده کت؛ از این پس بر موارد ذیل همکاری خواهند داشت:

#### ماده 1 - تبادل اعضای هیأت علمی

الف) دیدارهای کوتاه مدت هیأت های علمی طرفین که هدف آن عمدتاً انتقال اطلاعات و تبادل تجربیات آموزشی و نیز آشنایی با مبانی فرهنگ و تمدن یکدیگر است.  
ب) تبادل استادان میهمان به منظور تدریس و تحقیق در دانشگاه طرف مقابل، در چارچوب مقررات مؤسسه میزبان.

#### ماده 2 - تبادل دانشجو

طرفین در سطوح کارشناسی ارشد و دکتری در رشته های تحصیلی مورد توافق به تبادل دانشجو و اعطای فرصت های مطالعاتی خواهند پرداخت.



### ماده 3- اجرای طرح های مشترک پژوهشی

دو دانشگاه در زمینه های مختلف علمی (تجربی و محض)، طرح های مشترک پژوهشی را به اجرا در خواهند آورد.

### ماده 4- برگزاری دوره دکترای مشترک

طرفین در خصوص اعطای مدرک دکترای مشترک به دانشجویان دکتری که رساله آنها توسط یک استاد از دانشگاه مقصد و یک استاد از دانشگاه مبدأ راهنمایی و مشاوره می شود، تفاهم دارند. مدرک پایان دوره توسط هریک از دو دانشگاه به صورت مجزا و بر اساس ضوابط طرفین صادر خواهد شد.

### ماده 5- مشارکت در طرح های بین المللی اتحادیه اروپا

هر یک از طرفین در طرح های بین المللی که از طرف اتحادیه اروپا حمایت می شود؛ مانند "راسموس+" مشارکت خواهند نمود.

### ماده 6- تبادل اطلاعات

الف) هر یک از طرفین کتب، نشریات و دیگر مواد آموزشی خود را جهت ضبط در کتابخانه های دانشگاه طرف مقابل مبادله خواهد نمود. همکاری در زمینه فن آوری آموزشی پیشرفته خصوصاً در زمینه های فوق الذکر انجام خواهد شد.

ب) امکان دسترسی به کتابخانه های الکترونیکی دو دانشگاه برای طرفین فراهم خواهد بود.

پ) دو طرف به تبادل اطلاعات درخصوص برنامه های آموزشی و پژوهشی، برگزاری همایش های فرهنگی و همکاری در زمینه فراهم سازی مواد مورد نیاز جهت شرکت در مجامع جهانی مبادرت خواهند ورزید.

### ماده 7- تبادل لینک وب سایت

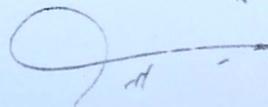
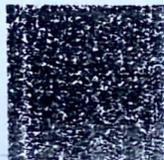
دو دانشگاه لینک سایت دانشگاه دیگر را در وب سایت دانشگاه خود تحت عنوان دانشگاه همکار اضافه خواهند نمود.

### ماده 8- برگزاری نشست های مختلف

طرفین در زمینه برگزاری سمینارها و سمپوزیوم ها و نمایشگاه های علمی، فرهنگی و هنری همکاری مشترک خواهند داشت.

### ماده 9- دیدار مدیران دانشگاهی

به منظور آشنایی مدیران دو دانشگاه در سطوح مختلف با برنامه های آموزشی و شیوه های اداره دانش جویان و ابتکاراتی که در هر دانشگاه جهت بهبود نظام آموزشی به کار گرفته می شود، دیدارهایی بین مدیران صورت خواهد گرفت.



ماده 10 - تأمین بودجه پروژه ها و برنامه های مشترک  
قبل از این که هرگونه برنامه مشترک خاص آغاز شود کلیه حریبات مالی باید مورد مذاکره و توافق دو مؤسسه قرار  
گیرد

دو مؤسسه در مورد هزینه های ذیل به توافق کلی رسیده اند:  
الف) مؤسسه میهمان مخارج مسافرت بین المللی را تقبل خواهد کرد.  
ب) مؤسسه میزبان مخارج محلی شرکت کنندگان را تقبل خواهد کرد.  
ج) مؤسسه میزبان امکانات پزشکی و اقامت را در اختیار شرکت کنندگان قرار خواهد داد.

ماده 11 - هزینه ها  
طرح دقیق همکاری به صورت مورد به مورد ارائه خواهد شد و شامل پیش بینی های لازم برای مخارج خواهد بود.

ماده 12 - مقررات  
کلیه مواد فوق نباید با مقررات و قوانین دو مؤسسه مغایرت داشته باشد.

ماده 13 - زبان  
متن این یادداشت تفاهم در سه نسخه به زبان های فارسی و انگلیسی و عربی تهیه شده است که هر سه نسخه  
دارای اعتبار یکسان می باشند. در صورت بروز هرگونه اختلاف نسخه انگلیسی ملاک داوری خواهد بود.

ماده 14 - اعتبار  
این یادداشت تفاهم تا پنج سال پس از امضای ریسان دو دانشگاه معتبر خواهد بود و در پایان این دوره با توافق  
طرفین قابل تمدید است. هر یک از طرفین می تواند با ارسال یادداشتی به طرف مقابل در مدت شش ماه یادداشت  
تفاهم را فسخ نماید.

ماده 15 - امضا  
این تفاهم نامه در 15 ماده در تاریخ ..... به امضای نمایندگان دو دانشگاه رسید.

دکتر علی عبدالحسین زوین

رئیس کالج دانشگاه الکوت



دکتر مهناز ملاظوری

رئیس دانشگاه الزهراء